

Distr.: Limited  
17 May 2016  
Arabic  
Original: English

# المجلس الاقتصادي والاجتماعي



المنتدى الدائم المعني بقضايا الشعوب الأصلية  
الدورة الخامسة عشرة  
نيويورك، ٩-٢٠ أيار/مايو ٢٠١٦

## مشروع تقرير

المقرر: السيد أوليفر لود

## الفصل الأول

المسائل التي تتطلب من المجلس الاقتصادي والاجتماعي اتخاذ إجراءات  
بشأنها أو توجيه انتباهه إليها

باء - المسائل التي يوجه إليها انتباه المجلس

توصيات المنتدى الدائم

اجتماع فريق الخبراء الدولي بشأن موضوع "لغات الشعوب الأصلية: الحفاظ عليها  
وإحيائها" (المواد ١٣ و ١٤ و ١٦ من إعلان الأمم المتحدة بشأن حقوق  
الشعوب الأصلية)

١ - تشير التقديرات إلى أن أكثر من نصف جميع لغات العالم ستؤول إلى الزوال بحلول  
عام ٢١٠٠ (انظر E/C.19/2005/7). والقسط الأعظم من اللغات المهددة بخطر الزوال هي  
لغات الشعوب الأصلية. ولذلك السبب، أوصى المنتدى الدائم المعني بقضايا الشعوب  
الأصلية، في دورته الرابعة عشرة، بأن تقوم الأمم المتحدة بتنظيم اجتماع لفريق خبراء بشأن  
موضوع الحفاظ على لغات الشعوب الأصلية وإحيائها. ويرحب المنتدى الدائم بالتقرير



الصادر عن الاجتماع (E/C.19/2016/10)، ويشجع الدول الأعضاء، وكذلك كيانات الأمم المتحدة المعنية، لا سيما منظمة الأمم المتحدة للتربية والعلم والثقافة (اليونسكو)، على أن تنظر بعناية في ما ورد فيه من نتائج وتوصيات.

٢ - ويوصي المنتدى الدائم بأن تعترف الدول بالحقوق اللغوية للشعوب الأصلية وأن تعتمد سياسات لغوية لتعزيز لغات الشعوب الأصلية وحمايتها، مع التركيز على توفير تعليم جيد النوعية للشعوب الأصلية بلغتها، بطرق شتى منها دعم أساليب الانغماس اللغوي الكامل مثل "مراكز اللغات" والأساليب المبتكرة مثل المدارس البدوية. ومن الأساسي أن تعتمد الدول تشريعات وسياسات قائمة على الأدلة لتعزيز لغات الشعوب الأصلية وحمايتها، وينبغي أن تقوم، في هذا الصدد، بجمع ونشر معلومات أساسية عن حالة اللغات الأصلية. وينبغي أن تُنفذ هذه الأنشطة بالتعاون الوثيق مع الشعوب الأصلية المعنية.

٣ - ويوصي المنتدى الدائم أن تقدم الدول ومنظومة الأمم المتحدة، بما في ذلك أفرقة الأمم المتحدة القطرية، الدعم، بما فيه التمويل، إلى مؤسسات الشعوب الأصلية في ما تبذله من جهود للحفاظ على لغاتها وإحيائها، وذلك بغية بلوغ هدف معين هو إتقان هذه اللغات. ويمكن أن تضم هذه الجهود تبادل التجارب الإيجابية وإنشاء شبكات أو مجموعات عاملة غير رسمية تعنى بتعزيز لغات الشعوب الأصلية وإحيائها، وكذلك الاستعانة بتكنولوجيات المعلومات والاتصالات بلغات الشعوب الأصلية. ومن المهم أن توفر الدول التمويل الكافي لإحياء لغات الشعوب الأصلية وحفظ تراثها الثقافي. إضافة إلى ذلك، ينبغي أن تيسر الدول تمويل المشاريع المتعلقة بلغات الشعوب الأصلية من الجهات المانحة الخارجية، بما فيها القطاع الخاص، وفقا للقانون.

٤ - ويوصي المنتدى الدائم بأن تقوم الجمعية العامة، بحلول عام ٢٠١٠، بإعلان سنة دولية للغات الشعوب الأصلية، وأن توجه الانتباه إلى الخسارة الفادحة لفقدان لغات الشعوب الأصلية، والحاجة الملحة إلى الحفاظ على لغات الشعوب الأصلية وإحيائها وتعزيزها، واتخاذ خطوات عاجلة أخرى على الصعيدين الوطني والدولي.

٥ - ويوصي المنتدى الدائم اليونسكو بأن تعجل المنظمة، بمشاركة الشعوب الأصلية، بإعلان الحفاظ على لغات الشعوب الأصلية وإحيائها وتعزيزها مسألة ضمن أولوياتها. وتُحث اليونسكو أيضا على أن تبادر إلى بدء عمليات دولية تفضي إلى وضع معايير دولية بشأن المحافظة على لغات الشعوب الأصلية. وعلى وجه الخصوص، يوصي المنتدى الدائم اليونسكو بأن تتولى الجهود التي تقودها الشعوب الأصلية وغيرها من الأطراف لرسم خريطة لغات الشعوب الأصلية، من قبيل "مشروع اللغات المهددة بالاندثار".

دراسات أعدها أعضاء المنتدى الدائم

٦ - في ظل الآثار الوخيمة التي يخلّفها تغير المناخ في دول المحيط الهادئ الجزرية الصغيرة ذات الوضع الضعيف، من قبيل الترحيل القسري وضياع الثقافة وفقدان سبل كسب الرزق، يوصي المنتدى الدائم بأن تمثل الكيانات التابعة للأمم المتحدة، بما فيها السلطة الدولية لقاع البحار، وشبكة الأمم المتحدة للمحيطات، واتفاقية التنوع البيولوجي، واليونسكو، للمواد ذات الصلة بالموضوع من إعلان الأمم المتحدة بشأن حقوق الشعوب الأصلية (المواد ١٨ و ٢٧ و ٣٢) لضمان مشاركة الشعوب الأصلية مشاركةً كاملة وفعالة. وينبغي أن يشمل هذا الأمر مشاركة مجدية، كأن يكون للشعوب الأصلية تمثيل مكرّس ضمن كل كيان من هذه الكيانات التابعة للأمم المتحدة وأن تحظى نظراتها إلى العالم بالاعتبار اللازم.